

# Revelation

## Chapter 21 Verses 1-8

# Introduction

- The Revelation to John
  - A prophetic writing with features of a letter and of the form of literature called Apocalyptic
  - Written by John to Christians during the second half of the First Century
  - Placed at the end of the New Testament because of its concern with the “end times.”
  - Tonight we will begin Chapter 21

# Review

- Introduction (1:1-8)
- First Vision (1:9-20)
- 7 Letters (Chapters 2 & 3)



# Review

- Heavenly Throne Room (Chapters 4 & 5)





# Review



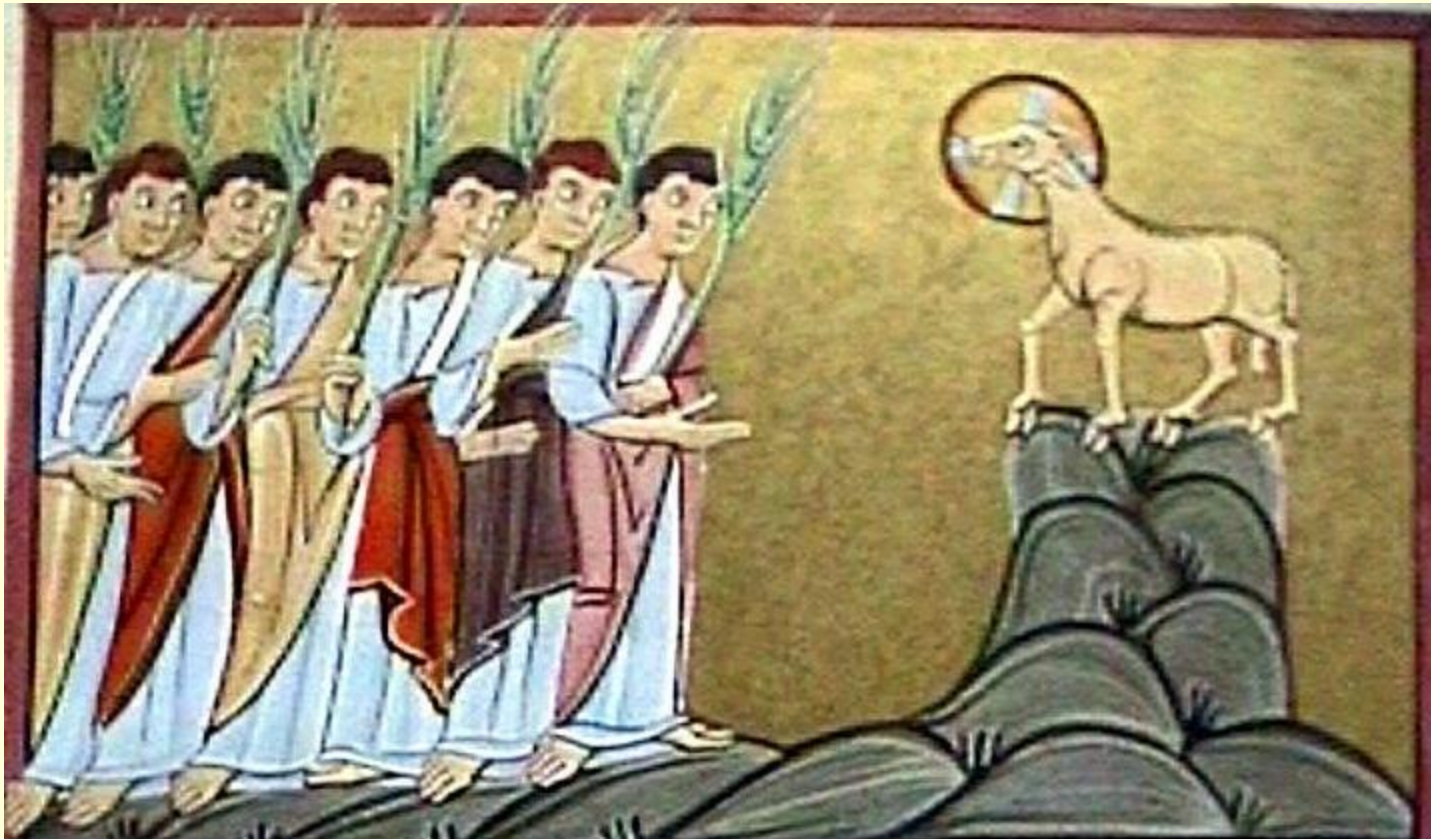
- The First Six Seals (Chapter 6)
  - The 4 Horsemen
  - Souls of Martyrs
  - Vision of the End

*Then the kings of the earth and the great ones and the generals and the rich and the powerful, and everyone, slave and free, hid themselves in the caves and among the rocks of the mountains,<sup>16</sup> calling to the mountains and rocks, "Fall on us and hide us from the face of him who is seated on the throne, and from the wrath of the Lamb, for the great day of their wrath has come, and who can stand?"*

**--- Revelation 6:15-17**

# Review

- The Servants of God (Chapter 7)



# Review

- Chapter 8
  - The 7<sup>th</sup> Seal
  - Silence in Heaven
  - Prayers of the Saints
  - The First 4 Trumpets
  - Announcement of the 3 Woes



Then I looked, and I heard an eagle crying with a loud voice as it flew directly overhead, "Woe, woe, woe to those who dwell on the earth, at the blasts of the other trumpets that the three angels are about to blow!" (**Revelation 8:113**)





# Review

- The First Two Woes (Chapter 9)



5<sup>th</sup>  
Trumpet



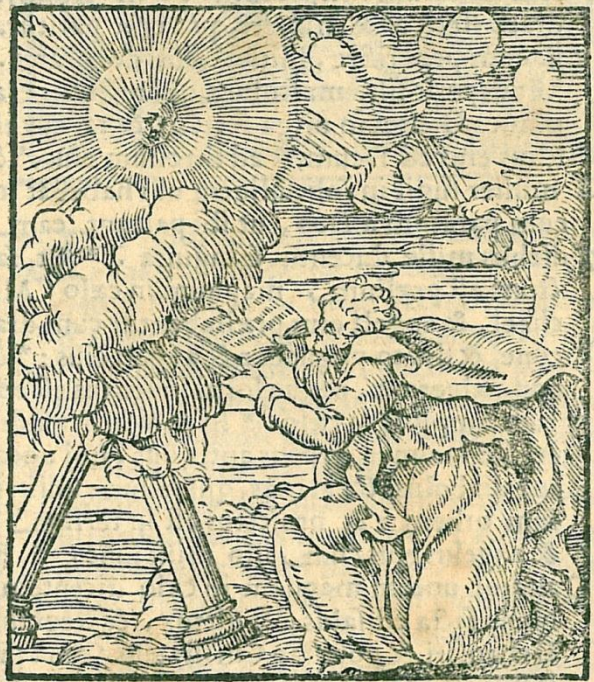
6<sup>th</sup>  
Trumpet





# Review

- Interlude
  - Mighty Angel With A Little Book (Chapter 10)
  - Measuring the Temple (Chapter 11, Verses 1-2)
  - The Two Witnesses (Chapter 11, Verses 3-13)



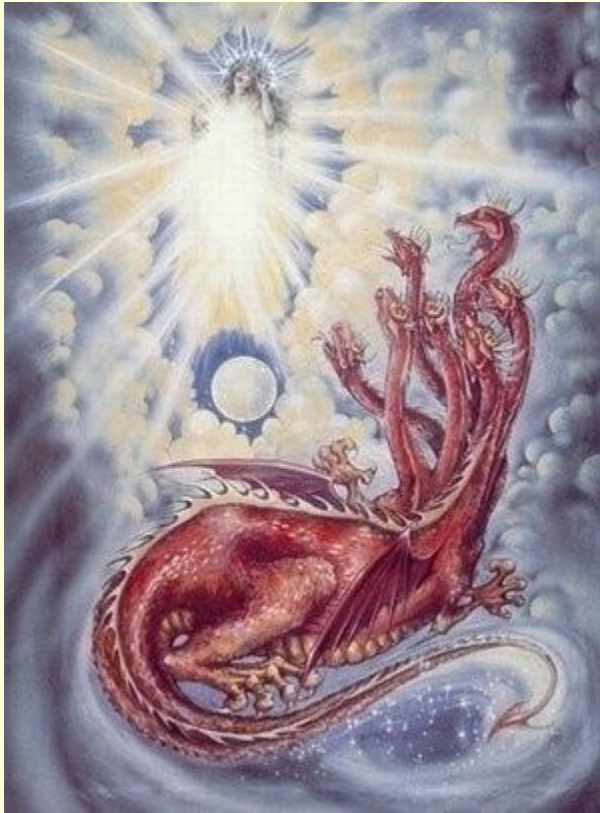
# Review

- The Seventh Trumpet (Chapter 11, Verses 14-19)



Then the seventh angel blew his trumpet, and there were loud voices in heaven, saying, "The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of his Christ, and he shall reign forever and ever." **(11:15)**

# Review



- The Woman, Her Son and The Dragon (Chapter 12)

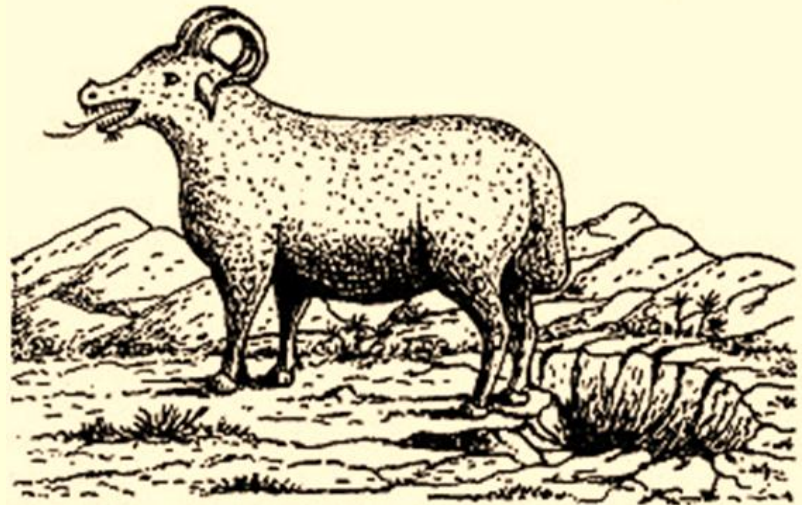
Then the dragon became furious with the woman and went off to make war on the rest of her offspring, on those who keep the commandments of God and hold to the testimony of Jesus.

--- **Revelation 12:17a**



# Review

- The Two Beasts (Chapter 13)



# Review

- The Harvest  
(Chapter 14, Verses 14-20)





# Review

- God's Wrath Poured Out (Chapters 15 and 16)





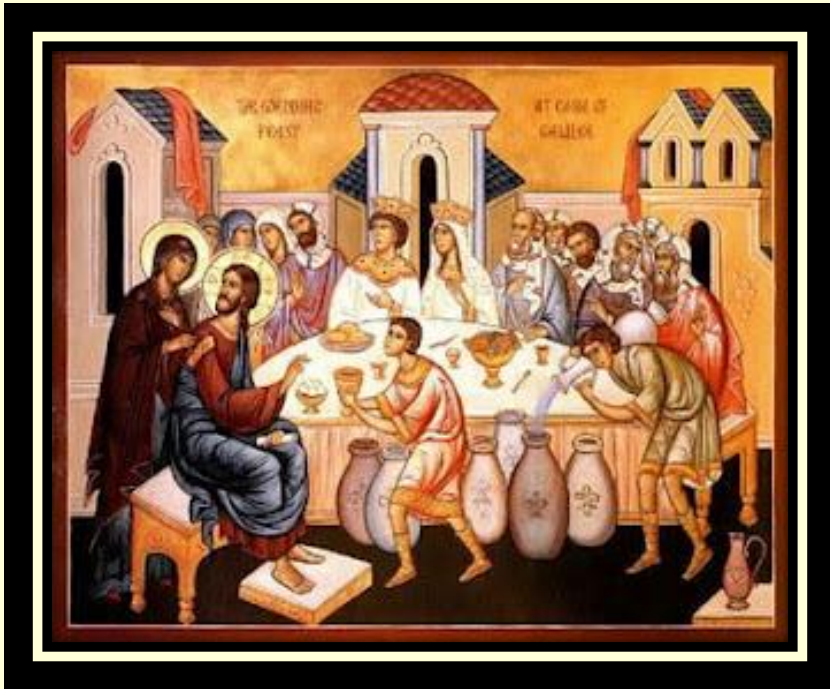
# Review

- The Great Prostitute, the Beast, the Fall of Babylon (Chapters 17 and 18)



# Review

- The Marriage Supper of the Lamb (Chapter 19)



# Review

- Christ Victorious; Beast & False Prophet Cast Down (Chapter 19)





# Review

- Satan, Death, Hades, and Certain Men Finally Cast Into the Lake of Fire

(Chapter 20)



A thousand  
years.



# Review

- Before we read on, does anyone have any comments or questions?

# Review

- Before we read on, does anyone have any comments or questions?
- It seems to me that the Revelation to John in the first 20 chapters tells a simple story:



# Review

- Before we read on, does anyone have any comments or questions?
- It seems to me that the Revelation to John in the first 20 chapters tells a simple story:
  - one that is consistent with the whole Bible

# Review

- Before we read on, does anyone have any comments or questions?
- It seems to me that the Revelation to John in the first 20 chapters tells a simple story:
  - one that is consistent with the whole Bible
  - one that is very much worth our serious study

# Review

- Before we read on, does anyone have any comments or questions?
- It seems to me that the Revelation to John in the first 20 chapters tells a simple story:
  - one that is consistent with the whole Bible
  - one that is very much worth our serious study
  - one that is finally not very controversial or difficult to understand.



# Review

- Before we read on, does anyone have any comments or questions?
- It seems to me that the Revelation to John in the first 20 chapters tells a simple story:
  - one that is consistent with the whole Bible
  - one that is very much worth our serious study
  - one that is finally not very controversial or difficult to understand.
- Do you agree?

# ヨハネの黙示録 21:1-8

1. わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。
2. また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

# ヨハネの黙示録 21:1-8

3. また、御座から大きな声が叫ぶのを聞いた、「見よ、神の幕屋が人と共にあり、神が人と共に住み、人は神の民となり、神自ら人と共にいまして、
4. 人の目から涙を全くぬぐいにとって下さる。もはや、死もなく、悲しみも、叫びも、痛みもない。先のが、すでに過ぎ去ったからである」。



# ヨハネの黙示録 21:1-8

5. すると、御座にいますかたが言われた、「見よ、わたしはすべてのものを新たにする」。また言われた、「書きしるせ。これらの言葉は、信ずべきであり、まことである」。
6. そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルパでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

# ヨハネの黙示録 21:1-8

7. 勝利を得る者は、これらのものを受け継ぐであらう。わたしは彼の神となり、彼はわたしの子となる。
8. しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

# Revelation 21:1-8

1. Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.
2. And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.



# Revelation 21:1-8

3. And I heard a loud voice from the throne saying, "Behold, the dwelling place of God is with man. He will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.

# Revelation 21:1-8

4. He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away."
5. And he who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new." Also he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."

# Revelation 21:1-8

6. And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.
7. The one who conquers will have this heritage, and I will be his God and he will be my son.

# Revelation 21:1-8

8. But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."



# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.



# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- By the end of Chapter 20, John within his vision had seen the complete destruction of all evil

# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- By the end of Chapter 20, John within his vision had seen the complete destruction of all evil
- He now understands that within his vision, the first heaven and the first earth had passed away.

# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- By the end of Chapter 20, John within his vision had seen the complete destruction of all evil
- He now understands that within his vision, the first heaven and the first earth had passed away.
- This first heaven and earth is the reality in which you and I still live.



# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- Within his vision he is seeing a completely new reality.

# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- Within his vision he is seeing a completely new reality.
- He can still describe what he sees using the words “heaven” and “earth”
- But not our heaven and our earth...new ones.
- The earth which John perceives in his vision has no sea, for example.

# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- It is probably important for Christians to understand that we will spend eternity (bodily) in a new heaven and a new earth, not hovering above the current earth in the current heaven, as shown in many Hollywood movies!

# 21:1

わたしはまた、新しい天と新しい地とを見た。先の天と地とは消え去り、海もなくなってしまった。

Then I saw a new heaven and a new earth, for the first heaven and the first earth had passed away, and the sea was no more.

- It is probably important for Christians to understand that we will spend eternity (bodily) in a new heaven and a new earth, not hovering above the current earth in the current heaven, as shown in many Hollywood movies!
- That John understands the new earth to be without any sea, probably has something to do with the fact that men once regarded the sea as being rather evil.



# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.



# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- Recently in his vision, John had witnessed the complete destruction of the world and her capitol city, represented by a prostitute seated on the beast.

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- Recently in his vision, John had witnessed the complete destruction of the world and her capitol city, represented by a prostitute seated on the beast.
- Now he sees the holy city that will replace her.

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- Recently in his vision, John had witnessed the complete destruction of the world and her capitol city, represented by a prostitute seated on the beast.
- Now he sees the holy city that will replace her.
- This city has been prepared by God for Christ,

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- Recently in his vision, John had witnessed the complete destruction of the world and her capitol city, represented by a prostitute seated on the beast.
- Now he sees the holy city that will replace her.
- This city has been prepared by God for Christ, likened his virgin bride.



# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?
  - Believers in Christ

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?
  - Believers in Christ
  - The society of believers in Christ.

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?
  - Believers in Christ
  - The society of believers in Christ.
  - The society of believers in Christ joined with Him

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?
  - Believers in Christ
  - The society of believers in Christ.
  - The society of believers in Christ joined with Him
  - The “place” where they exist in eternity



# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?
  - Believers in Christ
  - The society of believers in Christ.
  - The society of believers in Christ joined with Him
  - The “place” where they exist in eternity
  - The new heaven and earth

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- What is this holy city?
  - Believers in Christ
  - The society of believers in Christ.
  - The society of believers in Christ joined with Him
  - The “place” where they exist in eternity
  - The new heaven and earth
  - The new heaven and earth filled with Christ and his people

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- John gives the holy city a name.

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- John gives the holy city a name.
  - He calls it Jerusalem.

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- John gives the holy city a name.
  - He calls it Jerusalem.
  - But not the Jerusalem of his day or his history.

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- John gives the holy city a name.
  - He calls it Jerusalem.
  - But not the Jerusalem of his day or his history.
  - And not the Jerusalem of our day either



# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- John gives the holy city a name.
  - He calls it Jerusalem.
  - But not the Jerusalem of his day or his history.
  - And not the Jerusalem of our day either
  - But “new Jerusalem” coming down out of heaven

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- How is the “new Jerusalem” like the old one?

# 21:2

また、聖なる都、新しいエルサレムが、夫のために着飾った花嫁のように用意をととのえて、神のもとを出て、天から下って来るのを見た。

And I saw the holy city, new Jerusalem, coming down out of heaven from God, prepared as a bride adorned for her husband.

- How is the “new Jerusalem” like the old one?
  - The answer is given in the following verse.

# 21:3

また、御座から大きな声が叫ぶのを聞いた、「見よ、神の幕屋が人と共にあり、神が人と共に住み、人は神の民となり、神自ら人と共にいまして、

And I heard a loud voice from the throne saying, "Behold, the dwelling place of God is with man. He will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.



# 21:3

また、御座から大きな声が叫ぶのを聞いた、「見よ、神の幕屋が人と共にあり、神が人と共に住み、人は神の民となり、神自ら人と共にいまして、

And I heard a loud voice from the throne saying, "Behold, the dwelling place of God is with man. He will dwell with them, and they will be his people, and God himself will be with them as their God.

- For John and his readers, Jerusalem was a symbol of God's presence among his people.
  - This had briefly and imperfectly been the case in their history
  - A renewed Jerusalem was central to their hopes for the future
  - Therefore Jerusalem is a fitting name for the place where God would dwell eternally among his people in the new creation.

# 21:4

人の目から涙を全くぬぐいにとって下さる。もはや、死もなく、悲しみも、叫びも、痛みもない。先のものが、すでに過ぎ去ったからである」。

He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away."





# 21:4

人の目から涙を全くぬぐいにとって下さる。もはや、死もなく、悲しみも、叫びも、痛みもない。先のものが、すでに過ぎ去ったからである」。

He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away."

- Of course when God and his people are truly reconciled and reunited, all sadness shall be removed.

# 21:4

人の目から涙を全くぬぐいにとって下さる。もはや、死もなく、悲しみも、叫びも、痛みもない。先のものが、すでに過ぎ去ったからである」。

He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away."

- Of course when God and his people are truly reconciled and reunited, all sadness shall be removed.
- Just think how different will be the new heaven and earth, the new Jerusalem, from the old.

# 21:4

人の目から涙を全くぬぐいにとって下さる。もはや、死もなく、悲しみも、叫びも、痛みもない。先のものが、すでに過ぎ去ったからである」。

He will wipe away every tear from their eyes, and death shall be no more, neither shall there be mourning, nor crying, nor pain anymore, for the former things have passed away."

- Of course when God and his people are truly reconciled and reunited, all sadness shall be removed.
- Just think how different will be the new heaven and earth, the new Jerusalem, from the old.
- The former things are shadowy sketches of the perfect eternal things.

# 21:5

すると、御座にいますかたが言われた、「見よ、わたしはすべてのものを新たにする」。また言われた、「書きしるせ。これらの言葉は、信ずべきであり、まことである」。

And he who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new." Also he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."



# 21:5

すると、御座にいますかたが言われた、「見よ、わたしはすべてのものを新たに作る」。また言われた、「書きしるせ。これらの言葉は、信ずべきであり、まことである」。

And he who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new." Also he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."

- We cannot possibly imagine the new things that God will make, except by analogy to the things we know.

# 21:5

すると、御座にいますかたが言われた、「見よ、わたしはすべてのものを新たにする」。また言われた、「書きしるせ。これらの言葉は、信ずべきであり、まことである」。

And he who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new." Also he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."

- We cannot possibly imagine the new things that God will make, except by analogy to the things we know.
- This means that everything we know is only a parable of what things will be like when God makes them new.



# 21:5

すると、御座にいますかたが言われた、「見よ、わたしはすべてのものを新たに作る」。また言われた、「書きしるせ。これらの言葉は、信ずべきであり、まことである」。

And he who was seated on the throne said, "Behold, I am making all things new." Also he said, "Write this down, for these words are trustworthy and true."

- We cannot possibly imagine the new things that God will make, except by analogy to the things we know.
- This means that everything we know is only a parable of what things will be like when God makes them new.
- The notion that all of the old things will pass away is so important that God commands that it be written down.

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.



# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- God has just said that his words concerning the new creation were trustworthy and should be written down.

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- God has just said that his words concerning the new creation were trustworthy and should be written down.
- He now adds that there is no possibility of failure at all.

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- God has just said that his words concerning the new creation were trustworthy and should be written down.
- He now adds that there is no possibility of failure at all.
- It is as if these things have already been done, and from God's eternal perspective they (always) have been.

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- God has just said that his words concerning the new creation were trustworthy and should be written down.
- He now adds that there is no possibility of failure at all.
- It is as if these things have already been done, and from God's eternal perspective they (always) have been.
- God knew and purposed the end before the beginning.

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- To be able to drink from the spring of the water of life without payment.....what does that mean?



# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- To be able to drink from the spring of the water of life without payment.....what does that mean?
  - To live forever for free

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- To be able to drink from the spring of the water of life without payment.....what does that mean?
  - To live forever for free
  - The notion is not just life everlasting but everlasting life with God

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- To be able to drink from the spring of the water of life without payment.....what does that mean?
  - To live forever for free
  - The notion is not just life everlasting but everlasting life with God
- And who can have such a life?

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- To be able to drink from the spring of the water of life without payment.....what does that mean?
  - To live forever for free
  - The notion is not just life everlasting but everlasting life with God
- And who can have such a life?
  - Everyone who desires it ....

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルファでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- To be able to drink from the spring of the water of life without payment.....what does that mean?
  - To live forever for free
  - The notion is not just life everlasting but everlasting life with God
- And who can have such a life?
  - Everyone who desires it .... all who are thirsty

# 21:6

そして、わたしに仰せられた、「事はすでに成った。わたしは、アルパでありオメガである。初めであり終りである。かわいている者には、いのちの水の泉から価なしに飲ませよう。

And he said to me, "It is done! I am the Alpha and the Omega, the beginning and the end. To the thirsty I will give from the spring of the water of life without payment.

- Is everyone thirsty?
  - Hopefully so
  - Seemingly not
- How can you tell who is thirsty?
  - The is given, once again, in the following verse

# 21:7

勝利を得る者は、これらのものを受け継ぐであろう。わたしは彼の神となり、彼はわたしの子となる。

The one who conquers will have this heritage, and I will be his God and he will be my son.





# 21:7

勝利を得る者は、これらのものを受け継ぐであろう。わたしは彼の神となり、彼はわたしの子となる。

The one who conquers will have this heritage, and I will be his God and he will be my son.

- Eternal life is given to those who thirst for it.

# 21:7

勝利を得る者は、これらのものを受け継ぐであろう。わたしは彼の神となり、彼はわたしの子となる。

The one who conquers will have this heritage, and I will be his God and he will be my son.

- Eternal life is given to those who thirst for it.
- Those who thirst for eternal life are those who conquer, those who persevere and remain faithful, in this life.

# 21:7

勝利を得る者は、これらのものを受け継ぐであろう。わたしは彼の神となり、彼はわたしの子となる。

The one who conquers will have this heritage, and I will be his God and he will be my son.

- Eternal life is given to those who thirst for it.
- Those who thirst for eternal life are those who conquer, those who persevere and remain faithful, in this life.
- This is a consistent teaching of the whole Bible.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- The Bible consistently promises life eternal to those who conquer, who persevere, in this life...

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- The Bible consistently promises life eternal to those who conquer, who persevere, in this life...
- The Bible also consistently warns of what will happen to those of us who do not conquer...to those of us who love this world and are deceived by it.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Here in John's vision, the moral state of those who do not conquer are described in some detail.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Here in John's vision, the moral state of those who do not conquer are described in some detail.
- The cowardly and the faithless are (I think) understood to be those who refuse to endure persecution and turn away from God toward emperor worship and the like.



# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Those who turn to false religion (or no religion) often involve themselves in things which are detestable.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Those who turn to false religion (or no religion) often involve themselves in things which are detestable.
- Some detestable behaviors are listed.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Those who do these things belong in the same place as Satan and every other evil being.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Those who do these things belong in the same place as Satan and every other evil being.
- Note with fear that we all continue to do at least some of these things,

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- Those who do these things belong in the same place as Satan and every other evil being.
- Note with fear that we all continue to do at least some of these things, so that it is only by God's grace that anyone ever escapes the second death.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- What, then, is the difference between those who shall enjoy eternal life with God and those who shall spend eternity in the lake of fire where Satan also is?!

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- What, then, is the difference between those who shall enjoy eternal life with God and those who shall spend eternity in the lake of fire where Satan also is?!
- A partial answer may be that the former truly desire eternal life with God.

# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- The vision now seeks to communicate to John and his readers and listeners just how great a thing eternal life with God truly is.



# 21:8

しかし、おくびょうな者、信じない者、忌むべき者、人殺し、姦淫を行う者、まじないをする者、偶像を拝む者、すべて偽りを言う者には、火と硫黄の燃えている池が、彼らの受くべき報いである。これが第二の死である」。

But as for the cowardly, the faithless, the detestable, as for murderers, the sexually immoral, sorcerers, idolaters, and all liars, their portion will be in the lake that burns with fire and sulfur, which is the second death."

- The vision now seeks to communicate to John and his readers and listeners just how great a thing eternal life with God truly is.
- Please bear in mind that this is something which is nearly impossible to communicate to humans!